

**ПЯТИГОРСКАЯ И ЧЕРКЕССКАЯ ЕПАРХИЯ**  
**РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ (МОСКОВСКИЙ ПАТРИАРХАТ)**  
**ЕПАРХИАЛЬНЫЙ АРХИЕРЕЙ**

357500, г. Пятигорск, ул. Пастухова, 1, телефон (+7 8793) 33-25-33; факс: 33-04-88 e-mail: blagokavkaz@gmail.com

Исх. № 133  
от «3» апреля 2015 г.

Его Высокопреосвященству,  
Высокопреосвященнейшему ИЛАРИОНУ,  
Митрополиту Волоколамскому,  
Председателю Отдела внешних церковных связей  
Русской Православной Церкви

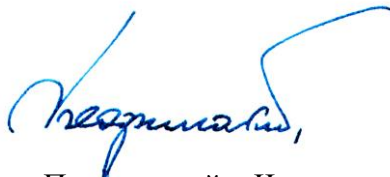
**Ваше Высокопреосвященство, дорогой Владыка!**

Сердечно приветствую Вас и от всей души желаю помощи Божией в трудах на благо Матери Церкви.

Во исполнение исх. № 04/482 от 18 марта 2015, направляю вместе с настоящим письмом перевод на туркменский язык Пасхального послания Предстоятеля Русской Православной Церкви.

Текст перевода в форматах doc и pdf направляю на электронные адреса cancelar@mospatr.ru и tipograf@sofrino.ru, а также на факс +7 495 633 72 81.

С любовью о Господе,



архиепископ Пятигорский и Черкесский

**Arhipastyrlara, pastyrlara, diakonlara, monahlara  
we ähli Rus Prawoslaw Buthanasynyň hemme wepaly perzentlerine  
Moskwanyň we Ähli Russiýanyň Patriarhy  
Kirilliň Pasha ýüzlenmesi.**

**Hudaýa söýgüli bolan doganlarym arhipastyrlar,  
dogruçyl atalar, dindar inoklar we inokinýalar,  
gadyrly doganlar we uýalar !**

Men bu gadymy, hem ähli zamanlar üçin täze we durmuşy berkarar ediji ýeňişli gygyrys bilen şat bolup size ýüzlenýärim:

**M E S S I H     D I R E L D I !**

Bu hakykatdan-da ruhlandyryjy sözleriň täsin sazlaşygynda – biziň ynamymyzyň düýbi, tamamyzyň peşgeşi, söýgüniň çeşmesi bardyr.

Taňrynyň şägirtleri bilen biz edil düýn hem söýgüli Halypamyzyň aradan çykanlygy barada gynanç bildirip otyrdyk. Emma bu gün bolsa, ähli göze görünýän we görünmeýän dünýä bilen şatlanýarys: *“Messih täzedan galady, bu biziň üçin hemişelik şatlyk”* (Mukaddes Pashanyň Kanuny). Edil düýn hem, bize halas bolmaklyk üçin, in soňky tamamyz ýiten ýalydy, emma bu gün *Hudaýyň Dünýäsindäki hemişelik durmuşa* mynasyp boljagymyza ýüregimizde ynam döredi. Edil düýn hem, çüýremegiň alamaty binýatyň üstünden agalyk edip, ýaşayyşyň barlygynyň manysyna şübhe döredýärdi. Bu gün bolsa, biz ähli adamlara we her bir adama bu beýik Ýaşayyşyň ölümden ökde çykandygyny habar berýäris.

Keramatly apostol Pavel, ol gije bolup geçen gudratly wakanyň manysy barada aýdanda, bu wakanyň biziň ynamymyz üçin örän zerurdygyny beýan edýär. Eger-de *Messih direlmedik bolan bolsa, biziň wagyz-nesihatymyz manysyzdyr we netijesizdir, we siziň-de ynamyňyz netijesiz bolýar* (1 Kor. 15, 14). Hudaýyň Pashasy – bu hristian dininiň özeni we onuň bilen bilelikde ýeňilmez güýç bolup durýar. Keramatly Filaret Moskwalyňnyň aýdyşyna görä, *Pasha adamda tama döredýär, söýgüni otlandyrýar, namazlarymyzy ganatlandyrýar. Hudaýyň merhebetini bize tarap ugratýar, adamyň akylyny ýagtylandyrýar, ähli betbagtlyklary ýoklaýar, ölümiň özüni-de ýoklaýar, ýaşayyşa ukyplylyk berýär, hakykatyň üsti bilen keýpi-sapalygy berýär, adama at-abraýy alamatlaryň üsti bilen däl-de, baky ýagtylygyň baky ýyldyrymlarynyň üsti bilen berýär. Bu ýyldyrym ähli zatlary ýagtylandyrýar, nurlandyrýar we hiç kime şikes ýetirmeýär* (Mukaddes Pashadaky aýdylan Söz, 1826 ýyl).

Hudaýyň Ogly, adamzadyň “Bagyşlanmagyny” gazanyp, adamzadyň günäleriniň we ölümiň demirlenen gatyny döwüp, bize hakyky ruhy azatlygy we bize Öz Ýaradyjysy bilen täzedan

birleşmekligi berdi. Buthananyň bu aýdylýan sözlere ynamy we Messihiň Direlmegine bolan ynam aýrylmaz baglydyr. Halas Edijiniň bu gymmatly peşgeşine, bu gudratly gijede prawoslaw ybadathanalaryna gelen ähli adamlaryň gatnaşyklary, ýagny, dahyllylyklary bardyr. Keramatly Swýätitel Ioannýň aýdan sözlerine görä, biziň bärde dahyllylygymyzyň manysy, *ynamyň meýlisinden lezzet almaklygy* aňladýar.

Pasha – munuň özi Halas Edijiniň azaply ýolunyň çürbaşydyr, bu azaply ýolda Golgofada Pida bolmaklygarazy boldy we ol ýerde ejir çekdi. Keramatly atalarymyzyň köp ýazgylarynda we “ybadat etme” ýazgylarynda, Messih biziň halas bolmagymyz üçin “Edermenlik Görkeziji” diýlip, ýöne ýerden atlandyrylmandyr. Hudaý Öz şägirtlerine “*Men size nusga beryärim*” diýip (In. 13, 15) olary Öz durmuşundan görelde almaklyga çagyýar.

Emma biz nädip Halas Edijiden görelde alyp bileris? Häzirki durmuşyň hakykatyna laýyk bolajak biziň edermenligimiz nähili bolup bilerkä? Edermenlik sözünü agzamyzda, adamlaryň aňynda köplenç geçmişde bir ýaşap geçen esgeriň, söweşijiniň keşbi, ýa-da taryhy şahsyýetiň keşbi, ýa-da geçmişdäki bir meşhur gahrymanyň keşbi göz önüne gelýär. Edermenlik sözi, adam özüne içgin zor salmaklyk we özüni durmuşda köp zatlardan çäklendirmek bilen baglanyşykly bolup, ýaşaýyşa köptaraplaýyn akyl ýetirmäge bize ýardam edýär. Edermenligiň üsti bilen biz adamyň Hudaýa bolan söýgüsiniň we adamlaryň öz aralaryndaky hakyky söýgüniň nähili bolmalydygyna akyl ýetirýäris. Ýagny, jan aýamazlyk, gaýduwsyzlyk edermenligiň düýbünü tutup, söýgüniň in esasy, ýokary görkezijileri bolup durýarlar.

Hudaý bizi biri birimizi ýüregimizden söýmeklige çagyýar, sebäbi şeýle söýgä eýe bolmaklygyň özi edermenlikdir. Şeýle söýgi adamlara gaýduwsyzlyk bilen hyzmat etmekden ybarat bolup durýar, aýratyn-da biziň hyzmatymyza zar adamlara, ýagny, jebir çekýän adamlara, näsag adamlara, ýeke ýaşayanlara, ruhdan düşen adamlara. Halas Ediji biziň aramyza gelende, bize görelde bolup gitdi, öz ýaşaýyşynyň üsti bilen durmuşyň hakyky kanunyny bize açyp we tabşyryp gitdi. Egerde köpçülik bu berlen kanuny ýöretse, onda adamlar hakykatdanam bagtly bolarlar. Şu halatda Hudaý adamyň ýüregine girýär we Onuň merhebeti bilen adamyň бүтін durmuşy özgerýär. Adam zähmet çekip dyrjaşmasa, keramatlylyga ýetip bilmeýär, Golgofadaky waka-da bolmadyk bolsa, Hudaýyň Direlmegi-de bize miýesser bolmazdy; edil şunuň ýaly-da durmuşda adam edermenlik görkezmese, ol ruhy we ahlak taýdan özgerip bilmeýär.

Haçan-da “edermenlik” diňe aýratyn adam üçin däl-de, öýsem ähli halk üçin durmuşyň düzümine, kadasyna öwrülse, haçan-da yokara tarap dyrjaşmakda millionlarça adamlaryň ýürekleri birleşse, öz watanlaryny goramak üçin hemişe berk dursalar we yokary ahmiýetleri we ideallary gorap dursalar, onda şeýle täsin, geň galdyryan, hatda düşündirip bomajak wakalar bolup durar. Şeýle halk uly güýje eýe bolýar we bu güýçden hiç bir betbagtlyk ýa-da hiç bir duşman üstün çykyp bilmez. Muňa Beýik Watançylyk urşunda gazanylan Ýeňiş mysal bolup durýar. Şu ýyl bu Ýeňiş 70-ýyllygyny biz dabaraly ýatlap geçeris.

Gaýgy-gam çekemizde ýa-da umytsyzlyk ýagdaýlara düşenimizde, biz özümüzde rahatlyk we batyrylyk saklamalydyrys, sebäbi bize beýik we ajaýyp wadalary, ýagny, ýamanlygyň üstünden ýeňiş gazanmaklyk ähti berilendir. Heý bizede bir umydymyzy ýitirip ruhdan gaçmak bolarmy? Messihiň Buthanasyny biziň barymyz üýşüp toplaýarys. Hudaýyň öz sözlerine görä, şeýle Butha-

nadan *dowzah* hiç haçan üstün çykyp bilmez (Mf.16, 18). “*Hudaý her kimiň göz ýaşyny süpürer we mundan beýläk ölüm diýlen zat bolmaz, agy-da, pygan-da, kesel-de bolmaz, sebäbi bu zatlaryň hemmesi geçmişde galdy*” - Dini Açyşyň bu setirleri ýokardaky aýdylan sözlere delil bolup durýar (Açyş 21, 3-4).

Hudaýa wepaly bolan doganlarym arhipastyrlar, dogruçyl atalar, gadyrly doganlar we uýalar! Ruhuňyza kuwwatlyk, ynamyňyza berklik, asudalyk we ‘ölümi yoklan’ Hudaýa hemişe guwanyp ýaşamagyňyzy men siziň ähliňize Hudaýdan diläp arzuw edýärim. Messihiň Direlmeginiň berýän ýagtylygyna girip we ol syrly Pasha täsinligine içgin ýakynlaşyp, geliň, bu beýik begenjimizi biri-birimiz bilen paýlaşalyň, şol bir wagtyň özünde hem Halas Edijiniň tabytdan direlip çykanlygyny her kime tassyklalyň.

Goý, bu şatlykly Pasha habary biziň ählimizi ýylatsyn we köşeşdirsin, bize ýaşayyşyň hakyky begenjini getirsin we bizi ýagşylyk etmekligiň ýoluna ugrukdysyn:

**M E S S I H      D I R E L D I !**

**MESSIH HAKYKATDANAM DIRELDI !**

**KIRILL, ÄHLI RUSSIÝANYŇ WE MOSKWANYŇ PATRIARHY**

**Moskwa,**

**Messihiň Pashasy,**

**2015 ýyl**